



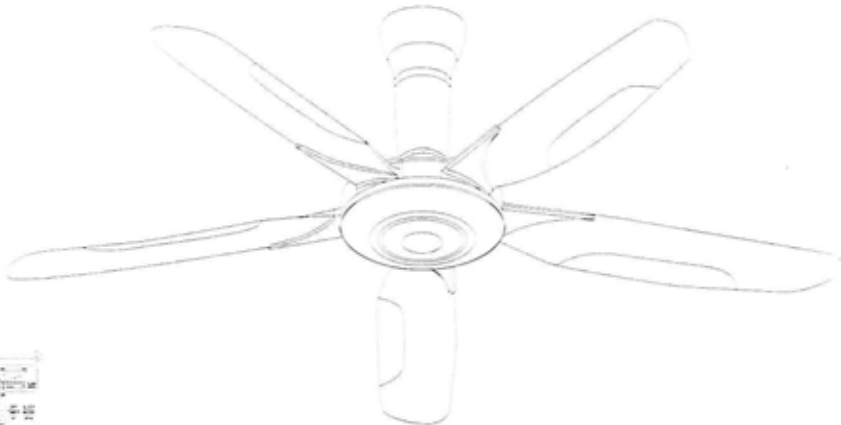
Operating And Installation Instructions

操作及安裝說明書

Hướng dẫn sử dụng và lắp đặt

Ceiling Fan
吊扇
Quạt Trần

Z60WS



Before operating this set, please read these instructions completely.
使用前務請詳細閱讀本書所載事項。
Trước khi vận hành, xin vui lòng đọc kỹ bản chỉ dẫn.



Use only with rated voltage.
只能使用額定電壓。
Sử dụng đúng với điện áp qui định.



Switch off power supply and wait until the blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.
清潔或保養前，請切斷電源，等待扇葉完全停止。
Cắt nguồn điện và đợi cho đến khi cánh quạt dừng hẳn trước khi làm vệ sinh hoặc bảo trì.



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
本設備是不打算供與（包括兒童）身體，感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
Những người (gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực thể chất, tinh thần, giác quan kém phát triển hoặc những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức không được sử dụng thiết bị này trừ khi được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ kiểm soát hay chỉ dẫn cho họ về cách sử dụng thiết bị.



To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.
為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。製造商不會因有缺陷或不足的安裝所造成的意外及傷亡而負責。
Để tránh nguy cơ gây thương tích cho người sử dụng hoặc thiệt hại đối với tài sản, hãy tuân thủ những giải thích được ghi dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về những tai nạn và thương tích gây ra do lắp đặt không đúng cách hoặc lắp đặt thiếu.



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
兒童應該受到監督以確保他們不玩該設備。
Không nên để trẻ nhỏ đùa nghịch thiết bị.





SAFETY MEASURES

安全措施

CÁC BIỆN PHÁP AN TOÀN

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow exactly all the explanations stated below.
為避免對使用者構成損傷或財物損失，請遵照下方所述的所有說明執行操作：

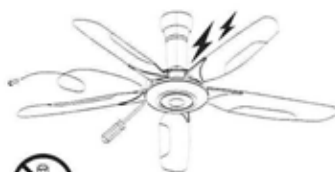
Để tránh nguy cơ gây thương tích cho người sử dụng hoặc thiệt hại đối với tài sản, hãy tuân theo đúng những giải thích dưới đây.

| | | |
|---|----------------------------------|--|
|  | WARNING 警告 CẢNH BÁO | This indication shows the possibility of causing death or serious injury. 這個項目是表示有可能構成死亡或嚴重受傷事件的提示： Chỉ dẫn cho thấy khả năng gây chết người hoặc thương tích nặng. |
|  | CAUTION 注意 CHÚ Ý | This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties only. 這個項目是表示有可能構成受傷或財物損失事件的提示： Chỉ dẫn này cho thấy chỉ gây hư hỏng hoặc thiệt hại đối với tài sản. |
|  | | This symbol denotes action that is compulsory. 本符號表示必須執行的操作： Biểu tượng cho biết những hành động phải tuân thủ. |
|  | | The symbol with white background denotes the PROHIBITED actions. 白色背景符號表示「禁止」操作。 Biểu tượng với nền trắng cho biết hành động bị cấm. |



WARNING / 警告 / CẢNH BÁO

- Do not dismantle the ceiling fan unless stated by this manual.
除非本手冊指出，否則切勿拆卸吊扇：
Không tháo dỡ quạt ngoại trừ các trường hợp nêu trong sách hướng dẫn này.



Can cause fire, electrical shock, set to fall and injuries.
可引起火災、觸電、裝置墜落或引發傷害。
Có thể gây cháy, giật điện, rơi và gây thương tích.

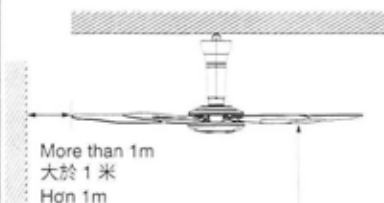
- Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
嚴格遵照本手冊指定的安裝指示：
Tuân thủ theo chỉ dẫn trong sách hướng dẫn khi lắp đặt.



Installation error can cause fire, electrical shock, set to fall and injuries.
安裝錯誤可以導致火災、電擊、吊扇掉落和構成傷害事件。






- Lỗi lắp đặt có thể gây cháy, giật điện, rơi và gây thương tích.
- Electrical wiring must be done by qualified personnel.
須由合格人員佈置電線：
Đấu nối dây dẫn phải do người có chuyên môn thực hiện.
- Installation must be done by a competent personnel.
須由專業人員進行安裝：
Lắp đặt phải do người có chuyên môn thực hiện.

- Ceiling fan must be mounted 2.5m from the floor and 1m from the wall to the blade.
安裝吊扇時，吊扇與地板的距離須高於 2.5 米和扇葉與牆壁之間的距離須大於 1 米：
Khoảng cách từ cánh quạt cách sàn nhà là 2.5m và cách tường là 1m.



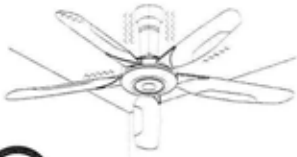

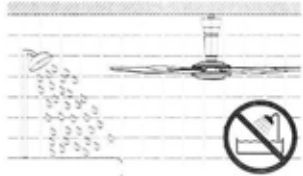
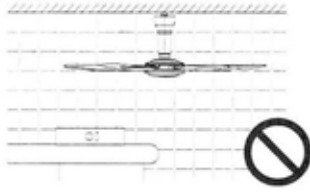




above 2.5m
高於 2.5 米
trên 2.5m

- Can cause injury if hit the blades.
碰撞扇葉可構成受傷事件。
Có thể gây thương tích nếu va vào cánh quạt.
- Can cause unstable air flow and affect the ceiling fan to wobble.
可導致氣流不穩，引起吊扇搖晃。
Có thể tạo ra luồng khí không đều và làm quạt bị lắc đảo.

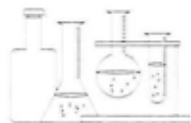
| | | |
|--|--|--|
| <p>■ Switch off all power supply before installation and maintenance. 安裝與保養前，請關閉所有電源。 Ngắt nguồn trước khi lắp đặt hoặc bảo trì.</p>   <ul style="list-style-type: none"> • Can cause the set to move suddenly, injuries and electrical shock. 可導致吊扇突然移動、受傷或觸電。 Vì quạt có thể chuyển động bất ngờ, làm bị thương và giật điện. • Kindly refer to your sales agent for repairing. 請連絡銷售代理進行維修。 Liên lạc đại lý bán hàng để sửa chữa. | <p>■ This product is not provided with cord and plug or with other means for disconnection from the supply. 本產品不提供線纜、插頭或其他切斷電源的工具。 Sản phẩm không gồm dây và phích cắm hoặc những thiết bị khác dùng để ngắt nguồn.</p>  <p>There should be a double poles single throw switch (breaker switch) with minimum 3mm contact gap in the fixed installation circuit. 固定安裝電路中必須要有一個帶 3 毫米接觸間隙的雙極單投開關（斷路器開關）。 Nên có cầu dao 2 cực (breaker switch) với khe hở tiếp xúc tối thiểu là 3mm trong mạch đã được lắp cố định.</p> | <p>■ Ensure the pipe with the motor shaft secure. (Bolt tightening torque 800-1200N.cm) 確保馬達軸和吊桿安全穩固。（螺栓擰緊力矩為 800-1200N.cm） Cần đảm bảo cây ti siết chặt với trục động cơ. (Mômen xiết bu lông 800-1200N.cm)</p>   <p>Can cause injury if drops. 若吊扇掉落可導致受傷。 Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.</p> |
|--|--|--|



CAUTION / 注意 / CHÚ Ý

| | | |
|---|---|--|
| <p>■ Do not install at places where there is high vibration and impact. 請勿安裝在高振動或碰撞劇烈之處。 Không lắp ở những nơi có độ rung và độ va chạm cao.</p>   <p>Can cause injury if drops. 若吊扇掉落可導致受傷。 Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.</p> | <p>■ Do not install at a wet and high humidity area such as shower room. 請勿安裝在潮濕或度大的區域，如淋浴間。 Không lắp đặt ở nơi ẩm ướt như phòng tắm.</p>  <p>If an electrical leakage occurs, it can easily cause electrical shock and fire. 如發生漏電，很容易引起觸電和火災。 Nếu có hiện tượng hở điện dễ gây giật điện và cháy.</p> | <p>■ Avoid installing at oily places. 避免安裝在油膩的地方。 Tránh lắp đặt ở những nơi dính dầu nhờn.</p>  <p>Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. 可導致火災、爆炸、短路及觸電。 Dễ gây cháy, nổ, chập mạch và giật điện.</p> |
| <p>■ Do not use power supply other than 220 - 240V / 50Hz. 請務必使用 220 - 240V / 50Hz。 Không dùng nguồn vượt quá 220 - 240V / 50Hz.</p>  <p>Overheating can cause electrical shock and fire. 過熱會導致觸電和火災。 Quá nóng có thể gây giật điện và cháy.</p> | <p>■ Do not install near flammable area such as gas stove. 請勿安裝在易燃區（如燃氣爐）附近。 Không lắp đặt gần khu vực dễ cháy như bếp ga.</p>  <p>Can easily cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. 易引發火災、爆炸、短路及觸電。 Dễ gây cháy, nổ, chập mạch và giật điện.</p> | <p>■ The safety wire must fixedly be connected at all time. 任何時候務必牢固連接安全繩。 Dây an toàn phải luôn được đấu nối.</p>   <p>Can cause injury if drops. 若吊扇掉落可導致受傷。 Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.</p> |

■ Do not install near chemicals and alkali.
請勿安裝在化學品和鹼附近。
Không lắp gần hóa chất và chất kiềm.



Can cause fire.
可引發火災。
Dễ gây cháy.

■ Do not connect the set to any dimmer or regulator.
請勿將裝置連至任何調光器或調節器。
Không đấu nối quạt với bất cứ công tắc điều chỉnh tốc độ quạt hoặc hộp số quạt.



Can cause malfunction or abnormal sound.
可導致故障或異響。
Có thể gây ra sự cố hoặc tiếng kêu không bình thường.

■ Make sure all screws are tightened and all connections are secured.
確保所有螺絲都已鎖緊且所有連接都已穩固。
Phải đảm bảo các ốc vít và mối nối được vận chặt và an toàn.



Can cause injury if drops.
若吊扇掉落可導致受傷。
Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.

■ After installation make sure the ceiling fan does not wobble dangerously.
安裝後，請確保吊扇不會危險地搖晃。
Sau khi lắp đặt, phải đảm bảo quạt không bị lắc đảo nguy hiểm.



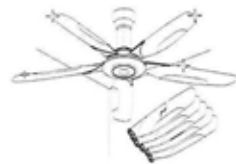
Can cause injury if drops.
若吊扇掉落可導致受傷。
Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.

■ Avoid continuous exposure of direct wind from the fan.
不要長時間把風扇吹著身體。
Tránh tiếp xúc trực tiếp liên tục với gió thổi ra từ quạt.



It may cause discomfort.
可導致身體不適。
Có thể gây khó chịu.

■ Replace all the blades if it is broken.
更換所有損壞的扇葉。
Nên thay các cánh quạt mới nếu cánh bị gãy hoặc nứt.

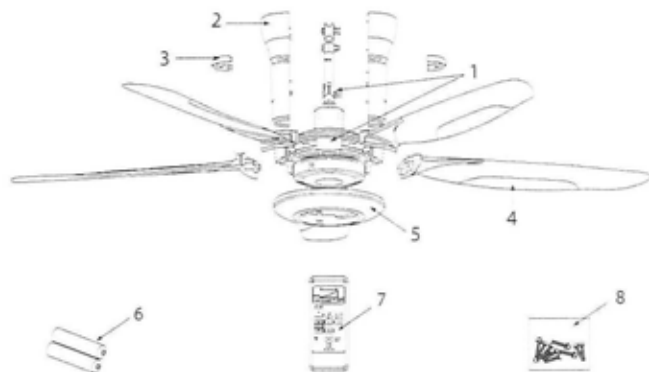


Vibration can cause the set to fall.
振動可能導致吊扇墜落。
Quạt đảo rung sẽ dễ bị rơi.

SUPPLIED PARTS

隨附部件

BỘ PHẬN QUẠT TRẦN



Note : Canopy plate is placed on top of the upper foam.

註：蓋板置於上部泡棉之上。

Lưu ý : Đặt nắp bảo vệ lên phía trên của lớp đệm.

| Parts / 部件 / Bộ phận | Pcs / 件 / Số lượng |
|--|--------------------|
| 1. Motor Assembly 馬達配件 Motor | 1 |
| 2. Canopy 罩蓋 Chụp bảo vệ | 2 |
| 3. Canopy Plate 蓋板 Đai gài chụp bảo vệ | 2 |
| 4. Blade Assembly Set 扇葉配件套裝 Cánh quạt | 5 |
| 5. Decoration Cap 裝飾帽 Nắp chụp motor | 1 |
| 6. Batteries (R03, LR03) 電池 (R03, LR03) Pin (R03, LR03) | 2 |
| 7. Remote Controller 遙控器 Điều khiển từ xa | 1 |
| 8. Part Set (10 pcs screws) 部件組合 (10 枚螺絲) Bồ phụ kiện (10 vít) | 1 |

HOW TO INSTALL

如何安裝

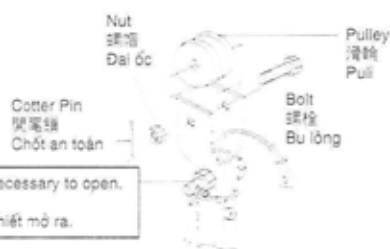
CÁCH LẮP ĐẶT

HANGING THE SET / 懸掛裝置 / TREO QUẠT

METHOD 1 (OPTIONAL) / 方法 1 (可選) / CÁCH 1 (TỰ CHỌN)

- 1** Remove the top supplied bolt, nut, cotter pin and pulley.
拆除頂部備有的螺絲、螺帽、開尾鎖及滑輪。
Tháo đầu bu lông, đai ốc, chốt an toàn và puli.

This bolt must be firmly tightened and not necessary to open.
這顆螺絲須牢牢擰緊，無需鬆開。
Bu lông phải được siết chặt và không cần thiết mở ra.



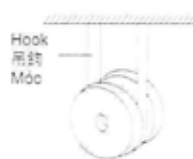
- 2** Place the pulley onto the ceiling hook.
將滑輪置於吊鉤上。
Đặt puli lên móc trần.



WARNING / 警告 / CẢNH BÁO



Hook can afford 10 times the ceiling fan weight.
吊鉤可承受吊扇 10 倍的重量。
Móc có khả năng 10 lần tải trọng quạt.



- 3** Fix and firmly tighten bolt, nut and cotter pin.
固定並上緊螺絲、螺帽及開尾鎖。
Cố định và siết chặt bu lông, đai ốc và chốt an toàn.

- Bend the cotter pin to ensure safety.
彎開尾鎖以確保安全。
Bẻ cong chốt an toàn.

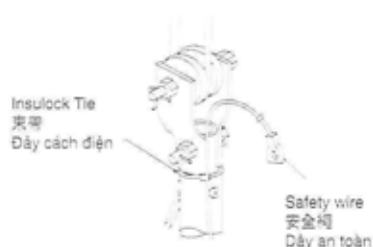


WARNING / 警告 / CẢNH BÁO



Do not remove the Insulock Tie.
請勿拆除夾帶。
Không được di dời dây cách điện
Can cause fire or electrical shock.
可導致火災或觸電。
Có thể gây cháy hoặc giật điện.

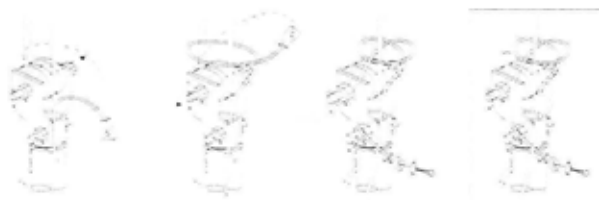
Insulock Tie
夾帶
Dây cách điện



- 4** Remove the spring washer and safety wire screw from the pipe.
從吊桿移走彈簧墊圈及安全繩螺絲。
Tháo đệm vênh và vít dây an toàn khỏi cây ti.



- 5** Arrange and tie the safety wire as shown.
如圖所示排列並繫緊安全繩。
B buộc chặt dây an toàn như trong hình vẽ.



In case "J" hook is being used.
使用 "J" 形吊鉤的情況
Trong trường hợp dùng móc treo "J".

- 6** Firmly screw the safety wire onto the pipe.
將安全繩牢固鎖在吊桿上。
Siết chặt dây an toàn vào cây ti.

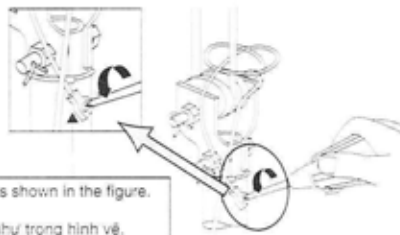
WARNING / 警告 / CẢNH BÁO

The safety wire must be connected.
必須連接安全繩。

Dây an toàn phải được đấu nối.

Can cause injury if drops.
若吊扇掉落可導致受傷。

Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.
Nếu quạt rơi sẽ gây thương tích.



- 7** Connect the wires to the house supply line according to diagram shown.
依圖所示將電線連接至家用電源線。

Đấu dây với đường dây dẫn trong nhà theo sơ đồ trình bày.
Fix the wires after fixing to ensure the wires are tighten firmly.
固定後拉動繩索，確保電線牢牢繫緊。
Kéo các dây dẫn sau khi đấu nối xong để đảm bảo đã được siết chặt.



WARNING / 警告 / CẢNH BÁO

Use proper connector by qualified person.
由合格人員選用合適的接頭。

Dùng loại dây đấu nối thích hợp phải do người có chuyên môn lắp đặt.

The length of the external earthing conductor which should be such that when failure of the system occur, the current-carrying conductors taut before the earthing conductor.

外部接地導線應長短適宜，即當系統出現故障時，載流導線應先於接導線拉緊。

Chiều dài của dây mát ngoài phải phù hợp để trong trường hợp hệ thống xảy ra sự cố, dây dẫn có dòng điện chạy qua sẽ bị căng trước dây mát.

- 8** Before proceed to Step A, remove the screws from the canopy.
在繼續步驟 A 之前，請拆除頂蓋螺絲。

Trước khi tiến hành bước A, hãy tháo ốc vít ra khỏi chụp bảo vệ.

Step A : Take the canopy (2 pcs) and press (until "click" sound is heard) it as shown. (Refer to step A and B)

Step B : Fix the screws into the canopy and tighten it. (Refer to step B)

Step C : Separate the canopy plate set as shown in picture. (Refer to step C)

Step D : Take the canopy plate (2 pcs) and clip it as shown. (Refer to step D and E)

步驟 A : 依圖拆除頂蓋 (2 片) 及按 (直至聽到「卡嗒」一聲)。(請參照步驟 A 和 B)

步驟 B : 將螺絲安裝至罩蓋並旋緊。(請參照步驟 B)

步驟 C : 依圖拆離頂蓋套件。(請參照步驟 C)

步驟 D : 拿起蓋板 (2 片) 並依圖所示夾住。(請參照步驟 D 和 E)

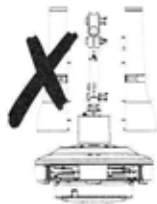
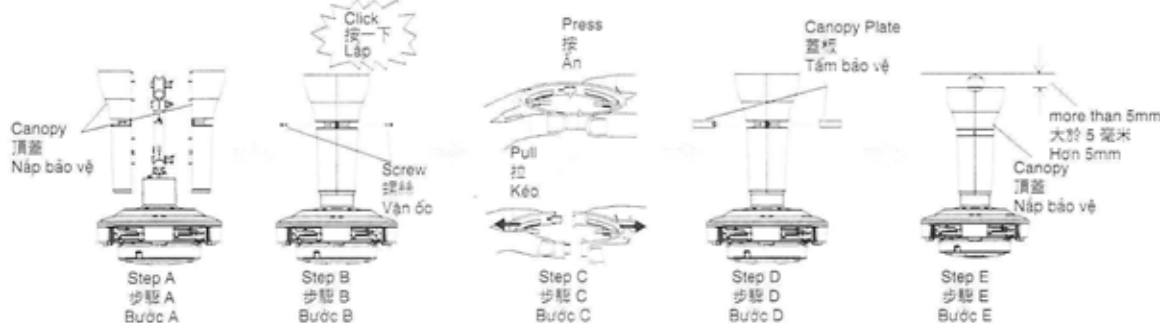
Bước A : Lắp nắp bảo vệ (2 tấm) và ấn chúng vào với nhau (cho đến khi nghe thấy tiếng "tách") như trong hình.

(Xem bước A và B)

Bước B : Siết ốc vít vào chụp bảo vệ trên. (Xem bước B)

Bước C : Tách riêng các đai gài chụp bảo vệ như hình minh họa. (Xem bước C)

Bước D : Lắp đai gài chụp bảo vệ (2 tấm) như hình minh họa. (Xem bước D và E)



CAUTION! / 注意! / CHÚ Ý!

Do not assemble Canopy in the opposite direction as shown.
請勿將頂蓋裝反方向安裝如圖所示。
Đừng lắp nắp bảo vệ theo hướng ngược lại như trong hình.
Can cause abnormal noise.
可引起異響。
Gây ra tiếng kêu không bình thường.

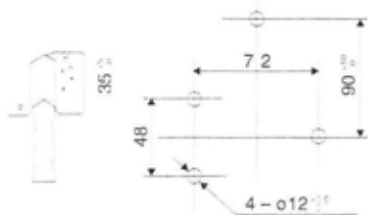
Do not place the set directly on the floor.
請勿將裝置直接放在地板上。
Không đặt trực tiếp quạt lên sàn nhà.
Can cause scratches to the set.
可刮壞裝置。
Quạt dễ bị trầy xước.

HOW TO INSTALL THE HOOK SET (FOR SINGAPORE) 如何安裝吊鉤套件 (適用於新加坡)

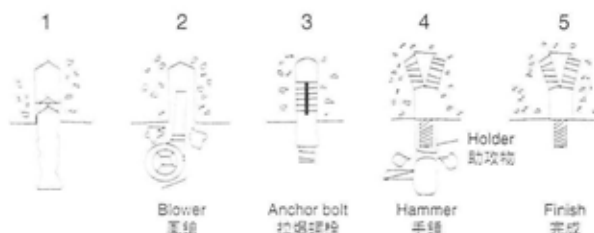
HANGING THE SET / 懸掛裝置

METHOD 2 (OPTIONAL) / 方法 2 (可選)

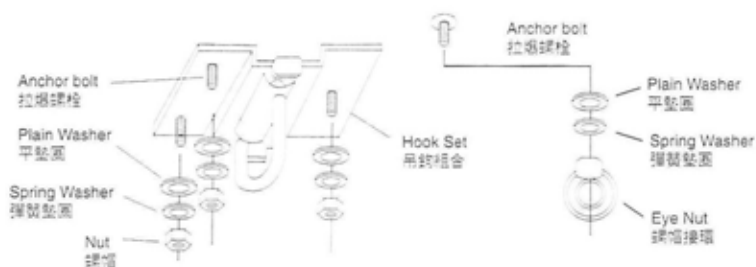
- 1** Make holes on the concrete ceiling.
Drill diameter 12–12.5 mm
Hole depth 35–40 mm
于混凝土天花板上鑽孔。
鑽孔直徑為 12–12.5 毫米。
鑽孔深度 35–40 毫米。



- 2** Set anchor bolt.
安裝拉爆螺栓。
1. Make holes on the concrete ceiling as shown in step 1.
2. Remove dust in the holes by blower.
3. Insert the anchor bolt.
4. Strike the anchor bolt with holder and hammer.
5. Set the anchor bolt completely.
1. 如步驟 1 中所述，在混凝土天花板上鑽孔。
2. 用風鎗吹去孔中的塵粒。
3. 插入拉爆螺栓。
4. 用手錘施于助攻物上使拉爆螺栓敲進孔內。
5. 完全將拉爆螺栓安裝妥當。



- 3** Install the Hanger Pl. Ass.
安裝吊具組合。

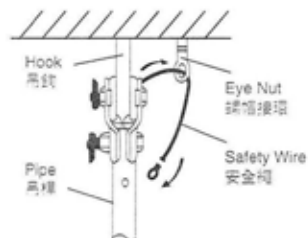


NOTICE: Above are the optional parts.
注意：以上為選購性部件。

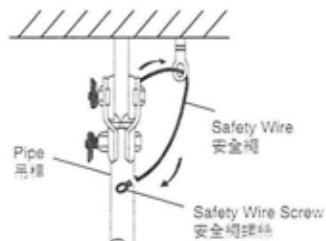
HOW TO INSTALL THE SAFETY WIRE (FOR SINGAPORE)

如何安裝安全繩（適用於新加坡）

- 1** Tie the safety wire as shown.
如圖所示將安全繩穿過螺帽接環：



- 2** The safety wire is securely fixed into the hanging hook, and then take out the safety wire screw from the accessories and screw to the pipe.
將安全繩螺絲從吊桿中取出，然後把螺絲穿過安全繩前端，再將螺絲鎖緊於吊桿上：



- 3** Before proceed to Step A, remove the screws from the canopy.
在繼續步驟 A 之前，請拆除頂蓋螺絲：

Step A : Take the canopy (2 pcs) and press (until "click" sound is heard) it as shown. (Refer to step A and B)

Step B : Fix the screws into the canopy and tighten it. (Refer to step B)

Step C : Separate the canopy plate set as shown in picture. (Refer to step C)

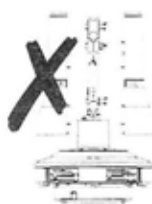
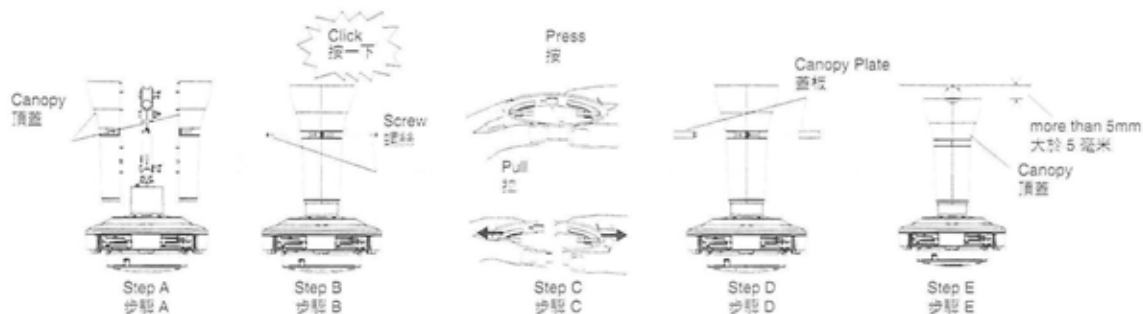
Step D : Take the canopy plate (2 pcs) and clip it as shown. (Refer to step D and E)

步驟 A : 依圖拆除頂蓋 (2 片) 及按 (直至聽到「卡嗒」一聲)。(請參照步驟 A 和 B)

步驟 B : 將螺絲安裝至頂蓋並旋緊。(請參照步驟 B)

步驟 C : 依圖拆除蓋板套件。(請參照步驟 C)

步驟 D : 拿走蓋板 (2 片) 並依圖所示夾住。(請參照步驟 D 和 E)



Caution! / 注意!

Do not assemble Canopy in the opposite direction as shown.
請勿將頂蓋裝反如圖所示。
Can cause abnormal noise.
可引起異常聲。



Do not place the set directly on the floor.
請勿將裝置直接放在地板上。
Can cause scratches to the set.
可刮壞裝置。

CONNECTING THE POWER SUPPLY

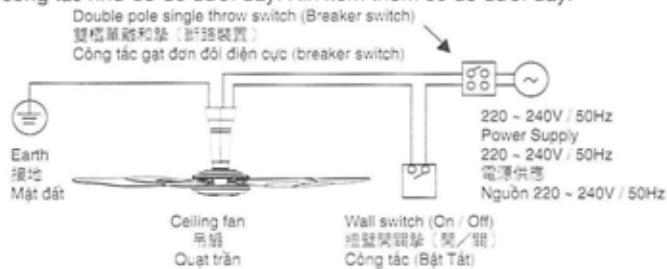
連接電源

NỐI NGUỒN ĐIỆN

- i) Only direct connection to wall switch is allowed. Please refer to figure below.

僅允許直接連接至牆壁開關。請參考下圖。

Chỉ được đấu nối trực tiếp tới công tắc như sơ đồ dưới đây. Xin xem thêm sơ đồ dưới đây.



This product is not equipped with cord and plug or with other means for disconnection from the supply. When connect or change the power cord or lead wire, it must be done by the qualified persons in order to avoid hazard. Please use 227IEC53(RVV) & thickness of tube is 1mm or above. (Other requirements such as diameter of lead wire, please comply according to the regulation of the country).

本產品不提供電線及插頭或其他斷路的裝置。

當連接或更換電源線或引線時，須由合格人員實施以避免發生危險。請使用 227IEC53(RVV) 或厚度至少 1 毫米的軟管。（其他要求（如引線直徑），請依據國家法規）。

Sản phẩm này không được trang bị dây và phích cắm hoặc những phương tiện khác để ngắt nguồn. Khi đấu nối hoặc thay đổi dây nguồn hoặc đầu dây, phải do người có chuyên môn thực hiện để tránh sự cố. Hãy dùng 227IEC53 (RVV) hoặc tuýp có độ dày 1mm hoặc hơn. (Các yêu cầu khác như đường kính đầu dây, hãy làm theo qui định của nước sở tại).



CAUTION! / 注意! / CHÚ Ý!

- ii) This product is not equipped with cord and plug or with other means for disconnection from the supply. There should be a double poles single throw switch (Breaker switch) with minimum 3mm contact gap in the fixed installation circuit.

Do not connect this ceiling fan to a dimmer switch or regulator. (It can damage the ceiling fan)

本產品不提供電線及插頭或其他斷路的裝置。

安裝時，須在供電線路中安裝其觸電間距不少於 3 毫米的雙極斷開裝置。

請勿將吊扇連接至調光器開關或調節器。（它會損壞吊扇）

Sản phẩm này không được trang bị dây và phích cắm hoặc những phương tiện khác để ngắt nguồn.

Nên có một cầu dao 2 cực (Breaker switch) với khoảng tiếp xúc tối thiểu là 3mm trong mạch điện lắp cố định.

Không đấu nối quạt với công tắc điều chỉnh tốc độ hoặc hộp số. (Vi có thể làm hỏng quạt)



Regulator
調節器
Hộp số quạt

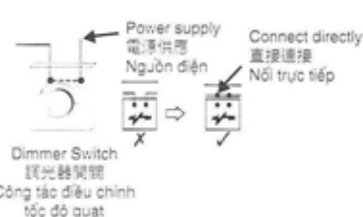
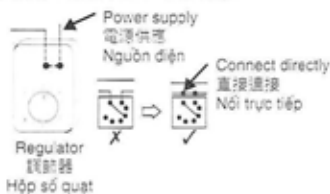


Dimmer Switch
調光器開關
Công tắc điều chỉnh tốc độ quạt

- iii) Should there be a dimmer switch or regulator, disconnect it and reconnect the wiring as shown below.

如連有調光器開關或調節器，請斷開連接，然後如下重新連接線纜。

Nếu có công tắc điều chỉnh tốc độ quạt hoặc hộp số quạt đã lắp sẵn, phải đấu lại dây tại hộp số để sử dụng trực tiếp, không dùng hộp số nữa. Xem hình như sau.



Attention / 注意 / Chú ý

It is recommended, to install an OFF/ON switch on the wall for the ceiling fan, replacing existing regulator or new regulator point. If your Remote Controller missing or misplaced, the set can be switched on at pre-set speed 4.

建議在牆壁上安裝一個吊扇專用的開關，取代現用調節器或新增調節器點。如遙控器丟失或放置不當，則開啟該裝置，吊扇預設速度為 4。

Người dùng nên cài đặt công tắc TẮT MỞ trên tường cho quạt trần thay cho bộ điều chỉnh biến áp hiện có hay lắp bộ điều chỉnh ở vị trí mới. Nếu Bộ điều khiển từ xa bị mất hay bị lắp sai, có thể bật quạt ở chế độ cài đặt trước cho tốc độ 4.

HOW TO INSTALL BLADE

如何安裝扇葉

CÁCH LẮP ĐẶT CẢNH QUẠT

INSTALLING THE BLADES / 安裝扇葉 / LẮP ĐẶT CẢNH QUẠT

1. Figure A / 圖 A / Hình A

Hook the blades as shown in Figure A. Take the screw from the part set and tighten it firmly for fixing blades (5 blades).

(M5 × 25L: Pan type screw) 10 pieces

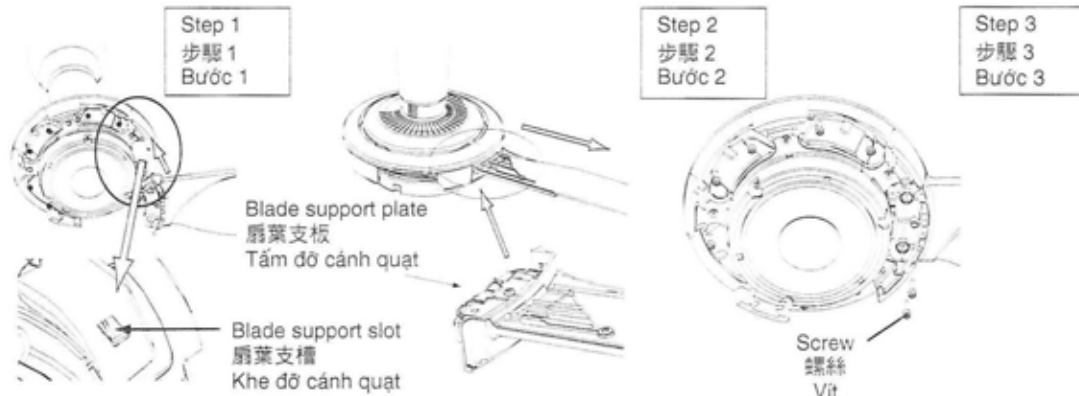
如圖 A 所示鉤住扇葉：從部件組合中取出螺絲，牢牢旋緊，固定扇葉（5 片）。

(M5 × 25L: 盤式螺絲) 10 枚

Móc các cánh quạt theo như hình A. Lấy ốc vít từ các phụ kiện và vặn chặt để cố định các cánh quạt (5 cánh).

(M5 × 25L: vít hình nón cụt) 10 cái

Figure A / 圖 A / Hình A



Step 1 / 步驟 1 / Bước 1

Assemble the blade towards the blade supporting slot as shown in step 1.

如步驟 1 所示，將扇葉裝入扇葉支槽。

Lắp cánh quạt vào khe đỡ cánh quạt như hình minh họa trong bước 1.

Step 2 / 步驟 2 / Bước 2

Pull the blade according to direction in step 2 to lock the blade.

依步驟 2 所示方向拉動以鎖定扇葉。

Kéo cánh quạt theo hướng như hình minh họa trong bước 2

để khớp cánh quạt lại.

Step 3 / 步驟 3 / Bước 3

Tighten the blades firmly with screw provided.

用隨附的螺絲固定好扇葉。

Gắn Dùng ốc vít (kèm sẵn phẩm) siết chặt vào các cánh quạt.

Each blade uses 2 pieces of screws.

Mỗi cánh quạt dùng 2 ốc vít.

WARNING / 警告 / CẢNH BÁO

Fix at this position.

在該位置固定。

Gắn theo vị trí này.



Do not fix at this position.

請勿固定在該位置。

Không gắn theo vị trí này.

Can cause no air flow.

會導致沒有氣流。

Vì có thể không tạo ra luồng gió.



2. Figure B / 圖 B / Hình B

After 5 blades have been fixed, fix the Decoration Cap. Make sure guide at motor unit and Decoration Cap are aligned (▲).

Turn Clockwise until a click sound is heard (▼).

裝好 5 片扇葉後，安裝裝飾帽。確保馬達和裝飾帽的基準標記對齊 (▲)。

順時針方向旋轉，直至聽到「卡嗒」聲 (▼)。

Sau khi lắp xong 5 cánh quạt, gắn nắp chụp motor. Phải đảm bảo motor và nắp chụp motor thẳng hàng (▲).

Vặn theo chiều kim đồng hồ cho đến khi nghe tiếng tách (▼).

Figure B / 圖 B / Hình B

Motor unit and Decoration Cap align at (▲).

Decoracion Cap is opened.

馬達組件和裝飾帽標記對齊 (▲)：

裝飾帽打開。

Bộ phận động cơ quạt và Mũ Trang trí được căn chỉnh tại vị trí (▲).

Mũ Trang trí mở.

Motor unit and Decoration Cap align at (▼).

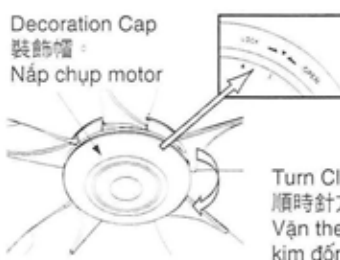
Decoracion Cap is locked.

馬達組件和裝飾帽標記對齊 (▼)：

裝飾帽鎖定。

Bộ phận động cơ quạt và Mũ Trang trí được căn chỉnh tại vị trí (▼).

Mũ Trang trí đóng.



Turn Clockwise
順時針方向旋轉
Vặn theo chiều
kim đồng hồ

- If the fan is found to wobble during operation, fix the blades at different combination of position. Repeat this step until the fan stop wobbling.
如風扇操作時搖晃，請以不同位置組合安裝扇葉。重複該步驟，直到風扇停止搖晃。
Nếu quạt bị lắc đảo cánh khi quay, lắp các cánh quạt ở các vị trí khác nhau. Lặp lại bước này cho đến khi quạt quay tốt.
- If fan still wobble after step 3, please refer to service or sales agent.
如執行步驟 3 後風扇仍然搖晃，請連絡維修或銷售代理。
Sau khi thực bước 3 nếu quạt vẫn lắc đảo, hãy liên hệ phòng dịch vụ khách hàng hoặc đại lý bán hàng.

REMOTE CONTROLLER UNIT

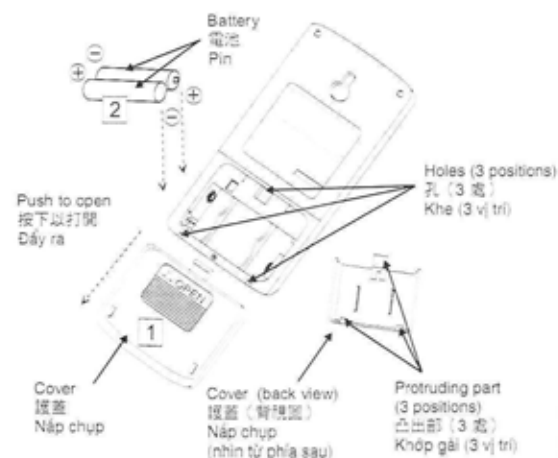
遙控器

BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

Figure C

圖 C

Hình C



- Close the cover: Insert the protruding part (3 positions) into the remote control.
關上護蓋：將凸出部（3 處）插入遙控器。
Đóng nắp chụp, lắp khớp gài (3 vị trí) vào bộ điều khiển từ xa.
- Insert 2 pieces R03 (LR03) size batteries and make sure the polarise direction is as shown in Figure C.
插入兩節 R03 (LR03) 電池，確保電極方向如圖 C 所示。
Lắp 2 pin R03 (LR03) và đảm bảo lắp đúng chiều như minh họa trong hình C.
- Please remove the battery before disposing the remote controller for recycling.
棄置遙控器時，請取出電池以便回收。
Trước khi thải bỏ bộ điều khiển từ xa, hãy tháo pin ra.
- The life of batteries is approximately 1 year.
電池壽命約為 1 年。
Tuổi thọ pin khoảng 1 năm.

- To remove the Cover Push "Open" downwards (marked on cover).
要移除護蓋
按下 "Open" (標記在護蓋上)。
Để mở nắp chụp, đẩy ký hiệu "Open" xuống phía dưới (được đánh dấu trên vỏ quạt).
- Insert the battery (2 pieces, R03 (LR03) size) position should match.
插入電池 (2 節, R03 (LR03)) 位置應吻合。
Lắp pin vào (2 pin: cỡ R03 (LR03)) Vị trí đặt pin phải đúng.

REMOTE CONTROLLER COVERAGE

遙控器操作範圍

TẦM HOẠT ĐỘNG CỦA BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

Figure D

圖 D

Hình D

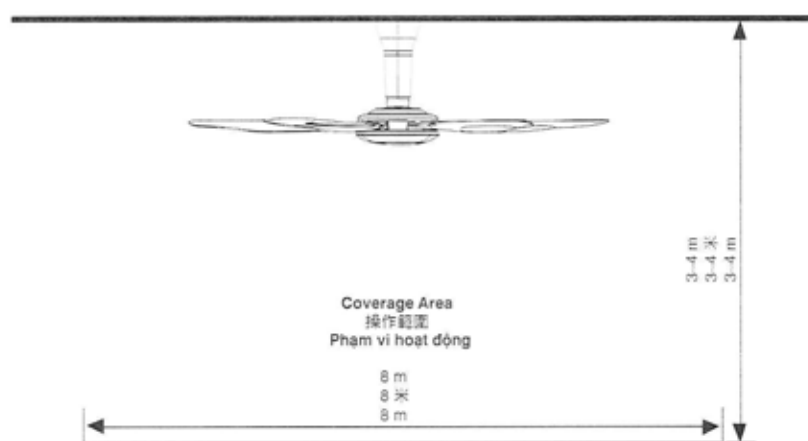


Figure D shows the best coverage area. The ideal ceiling height is 3-4m. The remote controller must be pointed to the direction of the fan when in use.

圖 D 顯示最佳的操作範圍。最理想的高度為 3-4 米。使用時，必須將遙控器指向吊扇方向。

Hình D hiển thị phạm vi hoạt động. Độ cao lý tưởng của trần nhà là 3-4m. Bộ điều khiển từ xa phải đưa hướng về phía quạt khi sử dụng.

ATTENTION / 注意 / CHÚ Ý

The Power consumption when the operation is turned off by the remote controller is about 1W.

It is recommended to switch off wall switch or breaker if ceiling fan is not in use for long period.

This is for zero power consumption purpose.

用遙控器關機時，功率耗電量約為 1 瓦。

如吊扇長時間不使用，建議關閉牆壁開關擊或斷路器。

此為不耗電做法。

Khi dùng điều khiển từ xa tắt quạt, điện năng tiêu thụ khoảng 1W.

Nếu dùng lâu, nên tắt công tắc hoặc thiết bị ngắt mạch (breaker) nhằm để giảm mức tiêu thụ điện đến mức zero.

HOW TO USE REMOTE CONTROL

如何使用遙控器

CÁCH SỬ DỤNG BỘ ĐIỀU KHIỂN TỬ XA

Transmitter
發射器
Máy biể thể

LCD display
LCD 顯示屏
Màn hình LCD

"OFF/ON" Button / "OFF/ON" 鍵 / Nút "OFF/ON"

Press "OFF/ON" button to activate or stop the ceiling fan.

"ON" - Short "Beeping" sound

"OFF" - Long "Beeping" sound

按 "ON/OFF" 鍵以停止或啟動吊扇。

"ON" : 短促的響聲

"OFF" : 長長的響聲

Bấm nút "OFF/ON" để bật hoặc dừng quạt.

"ON" - Tiếng "Bíp" ngắn

"OFF" - Tiếng "Bíp" dài

"SPEED" Button / "SPEED" 鍵 / Nút "SPEED"

Press ▲ to increase fan speed,

press ▼ to decrease fan speed.

Minimum fan speed is 1, maximum fan speed is 7.

按 ▲ 以增大吊扇速度。

按 ▼ 以減小吊扇速度。

最小風扇速度為 1，最大風扇速度為 7。

Bấm nút ▲ để tăng tốc độ quạt.

bấm nút ▼ để giảm tốc độ quạt.

Tốc độ tối thiểu là mức 1, tốc độ tối đa là mức 7.

"RESET" Button / "RESET" 鍵 / Nút "RESET"

Press "RESET" button to restore the remote control's default setting.

按 "RESET" 鍵以恢復遙控器的預設設定。

Ấn nút "RESET" để giữ chế độ cài đặt mặc định của bộ điều khiển từ xa.

1/f Yuragi Button / 1/f Yuragi 鍵 / Nút 1/f Yuragi

Press to activate natural breeze mode,

1/f will be shown in LCD screen.

按下以啟動自然微風模式，LCD 顯示屏上將顯示 1/f。

Bấm nút để kích hoạt chế độ gió nhẹ, 1/f sẽ được hiển thị trên màn hình LCD.

Sleep Mode / 睡眠模式 / Cài đặt chế độ ngủ

To stop the fan according to the time setting.

Step 1 : Select speed (2 ~ 7).

Step 2 : Press "SET" button to select a desired time frame (2 ~ 8 hours).

Step 3 : Press "SLEEP MODE" button, "ON" will be shown on LCD screen. Sleep mode is on.

依據時間設定停止風扇。

步驟 1 : 選擇速度 (2 ~ 7)。

步驟 2 : 按 "SET" 鍵，選擇所要的時間範圍 (2 ~ 8 小時)。

步驟 3 : 按 "SLEEP MODE" 鍵，LCD 顯示屏上顯示 "ON"，睡眠模式開啟。

Để tắt quạt theo chế độ ngủ.

Bước 1 : Chọn tốc độ (2 ~ 7)

Bước 2 : Ấn nút "SET" để chọn khoảng thời gian mong muốn (2 ~ 8 giờ)

Bước 3 : Ấn nút "SLEEP MODE", chữ "ON" sẽ hiện lên trên màn hình LCD. Chế độ ngủ được bật.



OFF Timer / 關閉計時器 / Hẹn giờ tắt

To stop the fan according to the time and speed setting.

Step 1 : Select desired speed (speed 1 ~ 7)

Step 2 : Press "SET" button to select desired time frame (1 ~ 8 hours)

依據時間及速度設定停止風扇。

步驟 1 : 選擇所需的時間。

步驟 2 : 按 "SET" 鍵，選擇所需的時間範圍 (1 ~ 8 小時)。

Để tắt quạt theo chế độ hẹn giờ và cài đặt mức tốc độ.

Bước 1 : Chọn mức tốc độ theo mong muốn (1 ~ 7)

Bước 2 : Ấn "SET" để chọn khoảng thời gian mong muốn (1 ~ 8 giờ)

Timer Cancel / 計時器取消 / Hủy bỏ chế độ hẹn giờ

Press this button to cancel "Sleep Mode" or to cancel OFF Timer.

按鍵以取消 "Sleep Mode" 或取消關閉計時器。

Ấn nút này để hủy "Sleep Mode" hoặc để hủy chức năng Thiết bị hẹn giờ tắt.

LCD DISPLAY

LCD 顯示屏

MÀN HÌNH LCD



LCD full display
LCD 顯示屏全顯示
Màn hình LCD hiển thị đủ



LCD display is OFF.
LCD 顯示屏關閉:
Màn hình LCD ở chế độ TẮT.

Figure above shows that LCD Display is in off condition when OFF/ON button on remote control is pressed.
上圖所示，當按下遙控器的 OFF/ON 鍵時，LCD 顯示屏關閉。
Hình trên minh họa màn hình LCD đang ở chế độ tắt khi bấm nút TẮT/MỞ trên điều khiển từ xa.

Speed Display / 速度顯示 / Hiển thị mức độ

Figure below show the difference speed on LCD Display.
下圖顯示 LCD 顯示屏上的不同速度

Hình dưới minh họa các mức độ trên màn hình LCD.



Timer Display / 計時器顯示 / Hiển thị chế độ hẹn giờ

| | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1 hour 1 小時 1 giờ | 2 hours 2 小時 2 giờ | 3 hours 3 小時 3 giờ | 4 hours 4 小時 4 giờ | 5 hours 5 小時 5 giờ |
| HOUR(S) | HOUR(S) | HOUR(S) | HOUR(S) | HOUR(S) |
| 6 hours 6 小時 6 giờ | 7 hours 7 小時 7 giờ | 8 hours 8 小時 8 giờ | | |
| HOUR(S) | HOUR(S) | HOUR(S) | | |

OFF TIMER / 關閉計時器 /
Hẹn giờ tắt



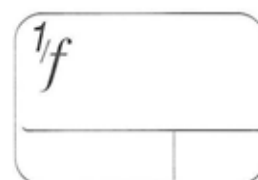
OFF TIMER is on
關閉計時器開啟
THIẾT BỊ HẸN GIỜ TẮT được bật

SLEEP MODE / 睡眠模式 /
Chế độ hẹn giờ



SLEEP MODE is on
睡眠模式開啟
CHẾ ĐỘ NGỦ được bật

1/f YURAGI / 1/f YURAGI /
Chế độ 1/f YURAGI



1/f Yuragi is on
1/f Yuragi 開啟
1/f Yuragi ở chế độ bật

OFF TIMER / 關閉計時器 / Hẹn giờ tắt

For OFF TIMER function, the timer will gradually count down from hour to hour until off.

During this timer count down, speed will remain the same till the ceiling fan is off.

當使用關閉計時器功能時，計時器將逐小時地倒計時，直到關閉。

在倒計時過程中，速度將保持不變，直到吊扇關閉。

Khi đặt chức năng THIẾT BỊ HẸN GIỜ TẮT, thiết bị hẹn giờ sẽ dần dần đếm ngược từng tiếng cho tới khi tắt.

SLEEP MODE / 睡眠模式 / Chế độ hẹn giờ

For "SLEEP MODE", fan speed and timer will gradually decrease until the fan is off.

在“睡眠模式中”，風扇速度和計時器將逐漸降低，直至風扇關閉。

Khi đặt "CHẾ ĐỘ NGỦ", tốc độ quạt và thiết bị hẹn giờ sẽ dần dần giảm cho đến khi quạt tắt.

As an example, refer to highlighted row in the table below by using speed 7 and timer set to 8 hours.

比如，以下表為參考作用，顏色列表顯示，速度選用 7，計時器設定為 8 小時。

Ví dụ đặt tốc độ 7 và hẹn 8 giờ, xem tham khảo hàng tô đậm dưới đây.



For other timer option, please refer to the table below.

有關其他計時器選項，請參閱下表。

Để tùy chọn hẹn giờ khác, xin xem thêm khảo bảng dưới đây.

SLEEP MODE TABLE / 睡眠模式表 / Bản hiển thị chế độ ngủ

| Timer/計時器/Thiết bị/ hẹn giờ/ tiếng | 8hrs/ 8小時/ 8 giờ | 7hrs/ 7小時/ 7 giờ | 6hrs/ 6小時/ 6 giờ | 5hrs/ 5小時/ 5 giờ | 4hrs/ 4小時/ 4 giờ | 3hrs/ 3小時/ 3 giờ | 2hrs/ 2小時/ 2 giờ | 1hr/ 1小時/ 1 giờ | 0hr/ 0小時/ 0 giờ | |
|------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----|
| Speed 7 速度 7 Mức độ 7 | 7 | → | 5 | → | 3 | → | 1 | → | OFF | |
| | | 7 | → | 5 | → | 3 | → | 1 | OFF | |
| | | | 7 | → | 5 | → | 3 | → | OFF | |
| | | | | 7 | → | 5 | → | 3 | OFF | |
| | | | | | 7 | → | 5 | → | OFF | |
| | | | | | | 7 | → | 5 | OFF | |
| Speed 6 速度 6 Mức độ 6 | 6 | → | 4 | → | 2 | → | 1 | → | OFF | |
| | | 6 | → | 4 | → | 2 | → | 1 | OFF | |
| | | | 6 | → | 4 | → | 2 | → | OFF | |
| | | | | 6 | → | 4 | → | 2 | OFF | |
| | | | | | 6 | → | 4 | → | OFF | |
| | | | | | | 6 | → | 4 | OFF | |
| Speed 5 速度 5 Mức độ 5 | 5 | → | 3 | → | 1 | → | | | OFF | |
| | | 5 | → | 3 | → | 1 | → | | | OFF |
| | | | 5 | → | 3 | → | 1 | → | OFF | |
| | | | | 5 | → | 3 | → | 1 | OFF | |
| | | | | | 5 | → | 3 | → | OFF | |
| | | | | | | 5 | → | 3 | OFF | |
| Speed 4 速度 4 Mức độ 4 | 4 | → | 2 | → | 1 | → | | | OFF | |
| | | 4 | → | 2 | → | 1 | → | | | OFF |
| | | | 4 | → | 2 | → | 1 | → | OFF | |
| | | | | 4 | → | 2 | → | 1 | OFF | |
| | | | | | 4 | → | 2 | → | OFF | |
| | | | | | | 4 | → | 2 | OFF | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-----|-----|
| Speed 3 速度 3 Mức độ 3 | 3 | → | 1 | → | | | | OFF | |
| | | 3 | → | 1 | → | | | | OFF |
| | | | 3 | → | 1 | → | | | OFF |
| | | | | 3 | → | 1 | → | | OFF |
| | | | | | 3 | → | 1 | → | OFF |
| | | | | | | 3 | → | 1 | OFF |
| Speed 2 速度 2 Mức độ 2 | 2 | → | 1 | → | | | | OFF | |
| | | 2 | → | 1 | → | | | | OFF |
| | | | 2 | → | 1 | → | | | OFF |
| | | | | 2 | → | 1 | → | | OFF |
| | | | | | 2 | → | 1 | → | OFF |
| | | | | | | 2 | → | 1 | OFF |

Note "SLEEP MODE" function will be disabled at speed 1

註 "睡眠模式" 功能不能用于速度 1

Lưu ý Chức năng "CHẾ ĐỘ NGỦ" không thực hiện được khi quạt chạy ở tốc độ 1

1/f YURAGI / 1/f YURAGI / Chế độ YURAGI

What is 1/f YURAGI ?

何謂 1/f YURAGI ?

YURAGI là gì?

- Study shows that people eventually get tired of some constant stimulations.
研究表明，人們最終會厭倦某些一成不變的刺激。
Nghiên cứu chỉ ra rằng con người thường thấy mệt mỗi khi chịu sự kích thích liên tục.
- But feel uncomfortable if stimulations change too suddenly.
但是，若刺激轉變過快，人們會感到不適。
Nhưng cảm thấy bức bối khó chịu nếu tác động thay đổi quá đột ngột.
- Yuragi is a right proportion between the above 2 extremes.
Yuragi 則是上述兩種極端的折衷。
Yuragi là sự cân bằng giữa 2 mức độ trên.
- People feel comfort because of natural wind pattern.
因為自然風模式讓人們倍感舒適。
Con người cảm thấy dễ chịu với gió thiên nhiên.
- 1/f Yuragi has a form similar to natural wind pattern.
1/f Yuragi 擁有一種類似於自然風的模式。
Yuragi hình thành dưới dạng như gió thiên nhiên.

1/f YURAGI (NATURAL BREEZE) FUNCTION

1/f YURAGI (自然微風) 功能

CHỨC NĂNG 1/f YURAGI (GIÓ NHẸ THIÊN NHIÊN)

- Add smooth accent to air capacity and make comfortable wind more naturally.
在空氣量中加入一些柔和的強風，使舒適的風更加自然。
Thổi gió nhẹ như gió thiên nhiên.

How to activate 1/f Yuragi function?

如何啟用 1/f Yuragi 功能？

Làm thế nào để kích hoạt chức năng 1/f Yuragi?

To activate 1/f Yuragi function according to speed setting.

Step 1 : Select a desired speed (1 ~ 7).

Step 2 : Press Yuragi button on remote control to activate 1/f Yuragi function.

依據速度設定啟用 1/f Yuragi 功能：

步驟 1：選擇所需速度 (1 ~ 7)：

步驟 2：按遙控器上的 Yuragi 鍵，啟用 1/f Yuragi 功能：

Để kích hoạt chức năng 1/f Yuragi theo cài đặt tốc độ quạt.

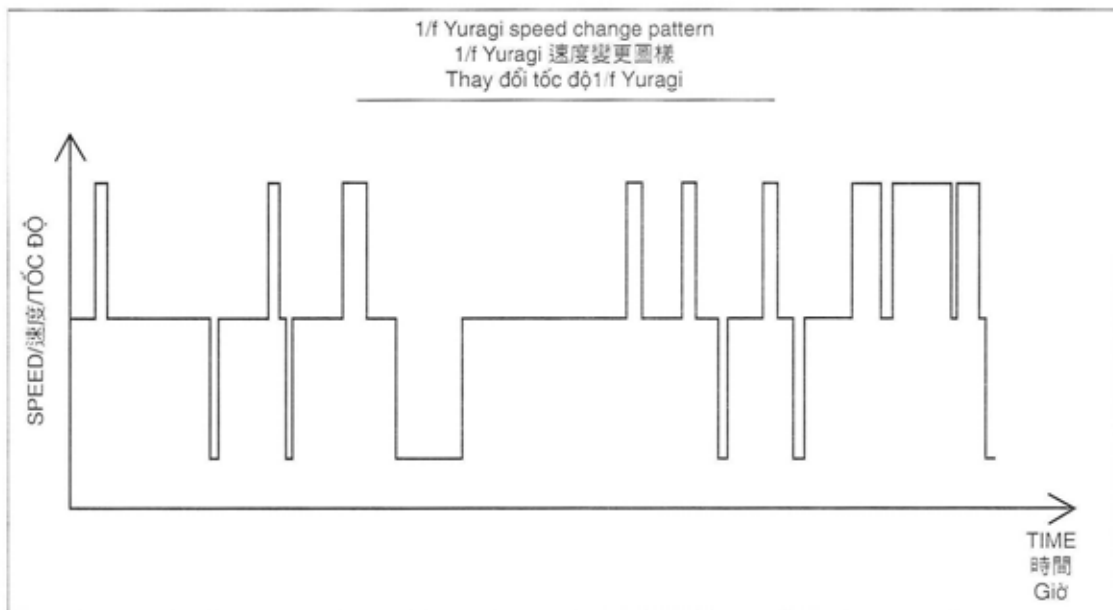
Bước 1: Chọn mức tốc độ (1~7)

Bước 2: Bấm nút Yuragi trên bộ điều khiển từ xa để kích hoạt chức năng 1/f Yuragi.

Note Press Yuragi button again to deactivate 1/f Yuragi function.

註 再按 Yuragi 鍵，停用 1/f Yuragi 功能：

Lưu ý Bấm lại nút Yuragi để tắt chức năng 1/f Yuragi.



This pattern is an example for 1/f Yuragi setting at speed 4.

該圖樣是 1/f Yuragi 設定于速度 4 的範例。

Dạng này là 1 ví dụ cho chế độ 1/f Yuragi cài đặt ở tốc độ 4.

GUIDE TO BETTER MAINTENANCE

良好的保養指南

HƯỚNG DẪN CHO VIỆC BẢO TRÌ TỐT HƠN

1. Check the fan condition once each year. If problem occurred, stop using the fan. Then refer to service, sales or maintenance shop.

Check points : Loosened screws, safety wire condition, motor shaft damage, etc.

每年進行一次吊扇檢查。如有問題，停止使用這吊扇。然後查詢服務，讓零售商或維修店提供檢查或維修。

檢查重點：螺絲松脫、安全繩狀況、馬達軸損壞等。

Kiểm tra quạt mỗi năm 1 lần. Nếu có sự cố, hãy ngừng sử dụng quạt. Sau đó liên lạc cửa hàng bảo hành, bảo trì hoặc nơi bán hàng.

Kiểm tra: Ốc vít bị lỏng, tình trạng của dây an toàn, hư hỏng trục động cơ, v.v.

2. Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (Gasoline or petroleum).

* Please do not bend the blade while cleaning.

保持風扇清潔。用乾淨柔軟的布料、普通肥皂和水擦掉灰塵。再將其擦干。請勿使用溶劑類（汽油或石油）。

* 清潔時，請勿彎曲扇葉。

Giữ quạt sạch. Lau sạch bụi bằng vải mềm sạch, xà phòng thường và nước. Lau lại lần nữa cho khô. Không sử dụng chất dung môi (xăng hay dầu).

* Không làm cong cánh quạt khi lau.

3. Do not paint the blades. If damage, order new blades from service shop or sales shop.

請勿為扇葉塗漆。如損壞，應向維修店或零售商定購新扇葉。

Không sơn cánh quạt. Nếu cánh quạt bị hỏng, hãy đặt mua cánh quạt mới tại hàng bảo hành hoặc đại lý bán hàng.

4. When referring to service, sales or maintenance shop, show this instruction to them and maintain correctly.

當須要向零售商或維修店尋求服務時，請出示此說明書以作正確的維修。

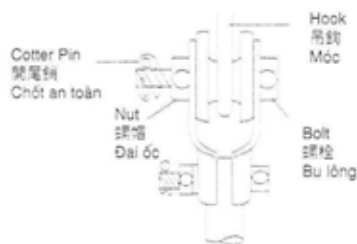
Khi mang đến cửa hàng bảo hành, nơi bán hàng, hãy đưa bản hướng dẫn này để bảo trì đúng cách.

CHECK POINT AFTER INSTALLATION

安裝後的重點檢查

KIỂM TRA SAU KHI LẮP ĐẶT

- 1** The ceiling fan is firmly fixed on to the hanging hook.
吊扇已牢牢固定在吊鉤上。
Quạt trần lắp an toàn vào móc treo.



- 2** The safety wire is securely fixed into the hanging hook and to the pipe.
安全繩已牢牢繫在吊鉤上，並擰緊到吊桿。
Dây an toàn được gắn chặt an toàn vào móc treo và vặn vào ống.



(FOR SINGAPORE)

The safety wire is securely fixed into the hanging hook, and then take out the safety wire screw from the accessories and screw to the pipe.
將安全繩牢固鎖緊在吊鉤上，然後從附件中取出安全繩螺絲，鎖緊到吊桿。

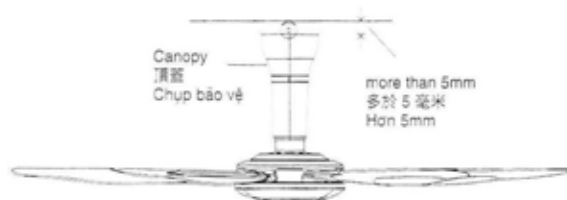


- 3** Make sure all nuts are firmly tightened and the cotter pins inserted and bend.
確保所有螺帽均已擰緊，且插入並擰彎開尾銷。
Phải đảm bảo tất cả các ốc đều được siết chặt, chèn chốt an toàn vào và bẻ cong.



Make sure that the cotter pins are bent.
確保已擰彎開尾銷。
Đảm bảo rằng chốt an toàn đã được uốn cong.

- 4** The Canopy is securely screwed.
確保擰緊頂蓋。
Nắp trên được vít an toàn.



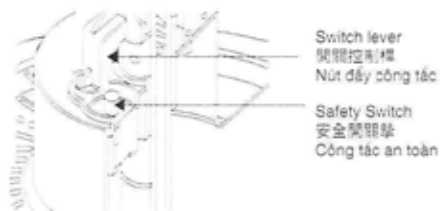
- 5** Ensure the screws (10 pcs) for securing the blade are tightly screwed.
確保擰緊固定扇葉的螺絲（10枚）。
Phải đảm bảo 10 ốc vít siết chặt vào các cánh quạt.



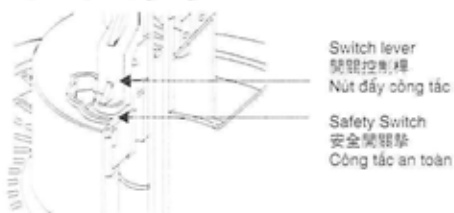
- 6** Ensure decoration cap marking and PCB cover marking is align as shown.
 確保裝飾帽標記與馬達標記在所示位置對齊。
 Phải đảm bảo nắp chụp mô tơ và nắp chụp PCB đặt thẳng hàng như hình minh họa.



- 7** Ensure safety switch in good condition as shown in position B.
 (If problem occurred, stop using and refer to service or sales agent).
 確保安全開關擊完好，如位置 B 所示。
 (如出現問題，請停止使用並連絡維修店或零售商)。
 Phải đảm bảo công tắc an toàn đang trong tình trạng tốt theo hình minh họa theo vị trí B.
 (Nếu xảy ra sự cố, tắt quạt và mang đến cửa hàng bảo hành hoặc đại lý bán hàng).



Position A: Wrong Position
 位置 A: 錯誤位置
 Vị trí A: Vị trí không đúng



Position B: Correct Position
 位置 B: 正確位置
 Vị trí B: Vị trí đúng



- 8** The wiring is connected properly to the power supply.
 電線正確連接至電源供應。
 Dây nối dây dẫn thích hợp vào nguồn điện.

220 ~ 240V / 50Hz



SPECIFICATIONS

規格

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

| POWER INPUT 輸入功率 ĐIỆN ÁP ĐẦU VÀO | WATTAGE 瓦特數 CÔNG SUẤT | ROTATION 轉速 VÒNG QUAY | | AIR VELOCITY 氣流速度 TỐC ĐỘ GIÓ | AIR DELIVERY 氣流輸出 LƯU CHUYỂN KHÔNG KH | NET WEIGHT 淨重 TRỌNG LƯỢNG TỊNH |
|--|-----------------------------|-----------------------------|------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| | | LOW 低 THẤP | HIGH 高 CAO | m/min 米 / 分 m/phút | m ³ /min 立方米 / 分 m ³ phút | kg 公斤 kg |
| 220 V / 50Hz | 76 | 83 | 183 | 191 | 220 | 8 |
| 240 V / 50Hz | 95 | 90 | 200 | 210 | 245 | |

WIRING DIAGRAM

結線圖

SƠ ĐỒ ĐẦU DÂY

